

2024  
10/27  
13:30 - 16:00



<https://forms.gle/VNq9joAQvFkQF2Ss9>

**Consultation on status of residence  
( by Osaka Immigration Office staff )  
will be held!**

**Date & Time: Sunday, October 27, 2024  
1:30p.m - 4:00p.m**

**Registration deadline: October 22th (Tuesday)**

\*Please apply via Google Forms or email with your name and preferred language for translation.

※Please make reservations in advance. Interpreters may not be available for onsite participants

**Venue: G-NET Shiga** (80-4 Takakai-cho, Omihachiman-shi)  
10-minute walk from JR Omihachiman station

**Free of charge!**

**Tổ chức buổi tư vấn về tư cách lưu trú (do nhân viên cục quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú Osaka thực hiện)!**

**Ngày giờ: Ngày 27 tháng 10 năm 2024 (Chủ Nhật)  
13:30~16:00**

**Thời hạn đăng ký: Trước ngày 22 tháng 10 (Thứ 3)**

\*Vui lòng đăng ký, nhập tên và ngôn ngữ cần phiên dịch qua Googleforms hoặc email.

※Vui lòng đặt lịch trước. Nếu không đặt lịch trước thì sẽ không có phiên dịch.

**Địa điểm: 「G-NET Shiga」**

(80-4 Takakai-cho, Omihachiman-shi)

\*Từ ga JR Omihachiman đi bộ 10 phút

**Miễn phí!**

おおさかしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきょくしょくいん  
大阪出入国在留管理局職員による

ざいりゅうしかくそうだんかい かいさい  
在留資格相談会を開催します！

むりよう かね  
無料(お金はいりません。)

もうしこ がつ にち かようび  
申込み:10月22日(火曜日)まで

\*Googleforms またはメールで名前と通訳言語

か もうしこ  
を書いて、お申込みください。

よやく よやく つうやく  
予約してください。予約がないと、通訳はできま

せん。

たいおうげんご  
<対応言語>

えいご ぽるとがるご すぺいんご ちゅうごくご たがるご  
英語、ポルトガル語、スペイン語、中国語、タガログ語、  
ベトナム語ほか

にちじ ねん がつ にち にちようび  
日時:2024年10月27日(日曜日)  
13:30-16:00

かいじょう しがけんりつだんじょきょうどうさんかくせんたー  
会場:滋賀県立男女共同参画センター

おうみはちまんしたかかいちよう  
G-NET しが(近江八幡市鷹飼町80-4)

おうみはちまんえき ある ぶん  
\*JR近江八幡駅から歩いて10分

しゅっさい こうえきざいだんほうじん しがけんこくさいきょうかい  
主催:公益財団法人 滋賀県国際協会

[Contact Us/ Contactos/ Makipag-ugnayan sa Amin/ 询问]  
Shiga Intercultural Association for Globalization (SIA)/ Associação  
Internacional de Shiga(SIA)/ Về Hiệp hội Quốc tế tỉnh Shiga  
Asociación Internacional de Shiga / 公益財団法人滋賀县国际协会  
TEL: 077-526-0931 FAX:077-510-0601  
E-mail: mitsuda@s-i-a.or.jp URL: <https://www.s-i-a.or.jp>

**Teremos um espaço para consultas (atendidas por funcionários da Imigração de Osaka) sobre vistos de permanência!**

**Data e hora: 27 de outubro de 2024 (Domingo)  
das 13:30 h às 16:00 h.**

**Prazo da inscrição prévia: dia 22 de outubro (Terça-feira)** \*Favor se inscrever pelo formulário do Google ou e-mail ( Nome, Idioma do intérprete que deseja ).

※Favor reservar com antecedência. Sem reserva não podemos garantir que haverá intérpretes disponíveis.

**Local: G-NET Shiga** (80-4 Takakai-cho, Omihachiman-shi)  
\*10 min. a pé da estação JR Omihachiman

**Grátis!**

**¡ Habrá un rincón de consultas (atendidas por el personal de Inmigración de Osaka) sobre el estatus de residencia !**

**Fecha y hora: Domingo, 13:30 ~ 16:00**

**27 de Octubre de 2024 (dom)**

**Fecha límite de inscripción: 22 de octubre (Martes)**

\*Favor inscribirse por medio de formulario de Google, o correo electrónico ( nombre, el idioma del intérprete que desea ).

※Se ruega reservar con antelación. Sin reserva previa no podemos garantizar que haya intérpretes disponibles.

**Lugar: G-NET Shiga** (Omihachiman-shi Takakai-cho 80-4)\*10 min. a pie de la estación JR Omihachiman)

**Gratis!**

**Magsasagawa rin ng libreng konsultasyon patungkol sa bisa/visa(katayuan ng paninirahan ) sa ( Officer ng Osaka Immigration Bureau/ Sa mga tauhan ng Kawani ng Imigrasyon sa Osaka)**

**Petsa at Oras:**

**Ika- 27 ng Oktubre, 2024 ( Lingg Libre!  
1:30 ng hapon ~ 4:00 ng hapon**

**Huling araw para sa pagpapatala: Oktubre 22 ( Martes )**

\*Mangyaring mag-aplay gamit ang Google Forms o email.( Pangalan, ang wika ng inyong interpreter)

※Sa mga lalahok, mangyaring magpareserba ng maaga bago lumahok. Kung lalahok sa mismong araw hindi po kami makapaghahanda ng tagasalin-wika/Interpreter.

**Lugar: G-NET Shiga** (Omihachiman-shi Takakai-cho 80-4)  
\*10 minutong lakad mula JR Omihachiman station